

# 好彩找到寶

Ho Choy encuentra un tesoro

Ho Choy finds a treasure



作者：歐白德  
Pat Alvarado

中文翻譯：陳發昌  
Traducción al chino \* Chinese translation  
Peter Chan

繪圖\*歐安蒂\*  
Ilustraciones \* Illustrations  
Andrea E. Alvarado

Versión trilingüe  
Copyright © 2003, Patricia Veazey Alvarado  
Copyright © Ilustraciones \* Illustrations: Andrea E. Alvarado  
Traducción al chino: Peter Chan

Todos los derechos reservados  
All rights reserved

808.0683

AI76 Alvarado, Pat

¡Ho Choy encuentra un tesoro! = Ho Choy finds a  
treasure! / Pat Alvarado; ilustrado por Andrea  
Alvarado; traducido al chino por Peter Chan. -  
Panamá : Piggy Press, 2003.

32 p. ; il. ; 21 cm.

I SBN 9962-629-19-5

1. LITERATURA INFANTIL PANAMEÑA -  
CUENTOS 2. CUENTOS INFANTILES  
PANAMEÑOS I. Título.

2002, Versión bilingüe: español \* inglés. I SBN: 9962-629-05-5



Piggy Press, S.A.  
Apartado 0843-00294  
Panamá, República de Panamá

info@piggypress.com  
www.piggypress.com

獻予  
珍惜一分錢價值的  
我的祖父母

Para mis abuelos  
quienes conocían  
el valor de un centavo.

For my grandfathers  
who knew  
the value of a penny.



好彩是一條很小很小村落的一個很大很大家庭的第五個孩子。每一個人都是非常忙碌，所以沒有人留心他，除非他吹口哨，每個人會蓋起耳朵說：「不要吵，五號，到別的地方吹口哨吧！我們都很忙啊。」

Ho Choy era el quinto hijo de una familia muy grande en un pueblo muy chiquito. Todo el mundo siempre estaba tan ocupado que no le hacían caso excepto cuando silbaba.

Se tapaban los oídos y decían: —¡Cállate, Número Cinco, anda a silbar por otros lados! Estamos ocupados.

Ho Choy was the fifth son in a very large family in a very tiny village. Everyone was always so busy that no one paid much attention to him except when he whistled.

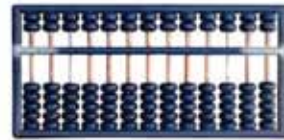
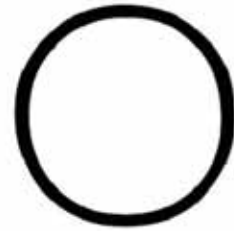
Everyone would cover their ears and say, "Be quiet, Number Five, go whistle somewhere else! We are busy."





0

cero = zero



1

uno = one

